

Question 11: Read and write Nepali

Author: Lauren Gawne

Devanagari is a writing script used for a range of languages in South Asia – including Hindi and Nepali. Nepali is an Indo-Aryan language spoken by around 18 million people.

Below is a collection of Nepali words using a very limited number of letters. In the left column are words written in Devanagari (labelled 1-14), in the right column are the transliterations (labelled A-N) – that is, an indication how to pronounce them – but not in the same order. The English meaning is also given with the transliteration, just for your information. The sequence 'kh' represents a single letter. Be warned: there is one word in each column that doesn't match up!

Column A	Column B
1 पानी	A ras (juice)
2 सेखी	B raanii (queen)
3 रस	C ratna (gem)
4 कालो	D saano (little)
5 पाना	E pani (also)
6 रानी	F kaalo (black)
7 खाना	G paanii (water)
8 पनि	H kalaa (art)
9 रिस	I kaali (goddess Kali)
10 कला	J khaanaa (food)
11 राङ्को	K sekhi (pride)
12 खानी	L ris (anger)
13 रत्न	M raanko (flame)
14 काली	N khaanii (mine)

B1. Match up the numbers in Column A with the letters corresponding to the transliterations in column B. One number will be blank, and one letter will be unused. (7 points)

B2. (a) For the item written in Devanagari in column A which does not match up with an English transliteration, provide your own transliteration. *(1 point)*

(b) Similarly, for the unmatched item written in transliteration in column B write the word in Devanagari. *(2 points)*

B3. Write the following words in English transliteration: *(4 points)*

(a) रे (b) साख (c) सोली (d) लक्का

B4. Write the following words in Devanagari: *(6 points)*

(a) la (b) seno (c) panir (d) nirantar